

**ИЗОБРАЗИТЕЛЬНО-ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА В КНИГЕ
М. ВЕЛЛЕРА «ЛЕГЕНДЫ НЕВСКОГО ПРОСПЕКТА»
EXPRESSIVE MEANS IN THE BOOK BY M. WELLER «LEGENDS
OF NEVSKY PROSPEKT»**

Аннотация: Статья представляет собой исследование книги «Легенды Невского проспекта» с точки зрения использованных в ней изобразительно-выразительных средств. В ходе работы выявлены тропы и фигуры, функционирующие в данном произведении, проанализированы самые распространенные изобразительно-выразительные средства, сделаны выводы о роли тропов в тексте.

Ключевые слова: изобразительно-выразительные средства; троп; фигура речи; эпитет; метафора.

Abstract: This article is analysis of the book «Legends of Nevsky prospect» from the point of view used in it figurative-expressive means. During work it was established tropes and figures, functioning in this work, analyzed the most common figurative-expressive means, the conclusions about the role of tropes in the text.

Keywords: figurative and expressive means; trope; figure of speech; epithet; metaphor.

Исследование особенностей тропов и фигур на материале отдельно взятого произведения призвано осмыслить сходство и различие ключевых тропов и фигур, понять их функцию в тексте. Кроме того, использование изобразительно-выразительных средств является не только яркой стилевой особенностью автора, но и выражением идей, реализованных с помощью лексики.

Книга «Легенды Невского проспекта» прежде почти не рассматривалась на уровне выражения. Все работы, посвященные сборнику М. Веллера, как правило, изучают содержательный план текста. Мы обращаем внимание на план выражения, формальные элементы, к которым обращается писатель.

Михаил Веллер (1948 г.) – российский писатель, журналист, критик, преподаватель. Самая известная его книга «Легенды Невского проспекта» (1993) – сборник рассказов, в котором автор в саркастической и сатирической форме рассказывает «байки» о людях России XX века. Книга была названа критиками «самой смешной книгой последних лет».

Среди стилистических явлений, наблюдающихся в различных актах коммуникации, необходимо различать две наиболее существенные категории: тропы и фигуры. Хотя это различие и является традиционным, среди исследователей

до сих пор нет единства относительно того, как рассматривать соотношение между тропами и фигурами.

Среди тропов и фигур, создающих образы в книге, можно выделить сравнения, сниженную лексику, гиперболы, риторические фигуры и парцелляцию (в частности, в речевых характеристиках). Они способствуют передаче основной темы и идеи произведения.

Мы подробнее остановимся на тропах, так как они используются Михаилом Веллером для создания художественных образов в большем количестве, чем фигуры.

В качестве рабочего определения мы используем определение из энциклопедии «Русский язык» под редакцией Ю. Н. Караулова: «Троп – перенос наименования (иногда называемый переносом значения), заключающийся в том, что слово, словосочетание, предложение, традиционно называющее один предмет (явление, процесс), используется в данной речевой ситуации для обозначения другого предмета, связанного с первым той или иной формой смыслового отношения» [2].

В настоящем исследовании наиболее подробно рассмотрены эпитет и метафора как наиболее часто встречающиеся в произведении. Несомненно, центральное место среди ИВС в «Легендах Невского проспекта» занимает эпитет. Количество эпитетов почти в два раза превышает второй по частоте троп – метафору.

Эпитет – определение, придающее выражению образность и эмоциональность, подчёркивающее один из признаков предмета или одно из впечатлений о предмете [3].

При подсчете в книге обнаружилось около 1000 эпитетов различного характера. Для определения преобладающего типа эпитетов мы воспользуемся традиционной классификацией, признанной большинством ученых (Буслаев, Томашевский, Арнольд, Голубина и др.). Все эти исследователи единодушно выделяют следующие виды эпитетов:

- постоянный (*голубая мечта*);
- тавтологический (*диво дивное*);
- прямой (*очкастенький парень*);
- переносный / метафорический (*процеженные деньги*).

Большая часть эпитетов в книге носит иронический характер и служит способом создания комического в тексте. Среди эпитетов практически отсутствуют цветные и звуковые определения – вместо них на первый план выходит характеристика героев и обстановки, в которой они живут.

Относительно высокой частотой появления отличается постоянный эпитет. Это можно объяснить желанием автора поиронизировать над советской системой с ее фальшивыми идеалами и нелепыми догматами.

Самым распространенным (408 единиц) становится эпитет с прямым значением (казалось бы, вопреки ожиданиям). Такой вид эпитета в теории кажется достаточно сухим, но при особом употреблении он становится мощным оружием создания иронии (*очкастенький, хиленький*), презрения, уважения (*эффектная*

леди) и т. д. Автор умело обращается со стилистическими особенностями, использует сленг-эпитеты (*блатной, черное досье, отшлифованная схема*), создавая живую, ясную картину Ленинграда.

Еще один троп, заслуживающий особого внимания, – метафора, которая встречается в тексте 390 раз. Метафора – вид тропа, перенесение свойств или признаков одного предмета на другой по принципу сходства.

А. Н. Веселовский делит метафору на несколько типов. Все типы метафор, выделенные учёным, можно встретить в книге М. Веллера.

- индивидуально-авторская метафора (*вломить срок, шестёрки*);
- антропоморфная метафора (*вышел воздух, медведь-конкурент*);
- зооморфная метафора (*море шипело, рвалось и кусалось, секиры щетинятся*);
- синестезия (кинестезия) (*захлебываясь восторгом, запах изобилия*).

Метафоры в тексте произведения, как и эпитеты, работают на создание определенной атмосферы. Метафоричность тех или иных слов и выражений переплетена со сниженной лексикой, сленгом или даже аргю. Поэтому часто метафоры трудно отнести к тому или иному типу. Большинство таких «необычных» метафор тесно связаны с хронотопом произведения: они наполняют текст атмосферой последних лет существования СССР, подшучивают над людьми и событиями этого времени.

Исследуя «Легенды Невского проспекта», нельзя не сказать об ироничности текста. Стоит подчеркнуть, что некоторые исследователи выделяют иронию отдельным тропом. Мы же обращаемся к иной классификации и рассматриваем иронию скорее как общий книгообразующий прием, как результат, на который и работают тропы и фигуры речи в тексте.

В книге Михаила Веллера представлен широкий спектр изобразительно-выразительных средств, в котором наиболее ярко выделяются эпитеты и метафоры. Они способствуют особому оформлению книжной речи, помогают восприятию и пониманию текста читателем.

Библиографический список

1. Веллер, М. Легенды Невского проспекта / М. Веллер. – М. : АСТ, 2013. – 290 с.
2. Караулов, Ю. Н. Большая Российская энциклопедия / Ю. Н. Караулов. – М. : Дрофа, 1997. – 721 с.
3. Томашевский, Б. В. Теория литературы. Поэтика : учебное пособие / Б. В. Томашевский. – М. : Аспект Пресс, 1996 (1999). – 334 с.